

CoughAssist E70



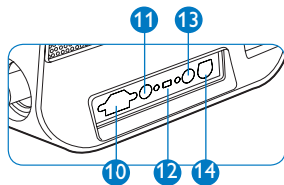
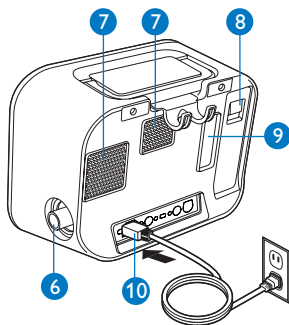
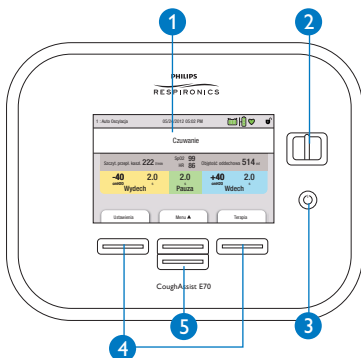
Krótkie wprowadzenie

- 1 Elementy urządzenia
- 2 Rozpoczynanie terapii
- 3 Zmiana ustawień terapii
- 4 Widok i ikony monitoriowania
- 5 Sugerowane wytyczne dotyczące terapii
- 6 Menu urządzenia
- 7 Dopasowanie maski

1

Elementy urządzenia

- 1 Ekran wyświetlacza
- 2 Przełącznik ręczny do aktywacji faz wdechu (prawa strona) i wydechu (lewa strona)
- 3 Włączanie/wyłączanie zasilania
- 4 Wykonanie działania wyświetlanego na ekranie
- 5 Nawigacja po menu lub zmiana ustawień



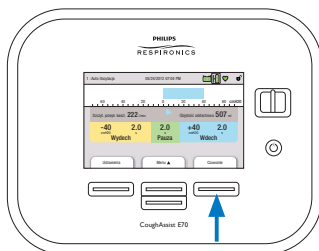
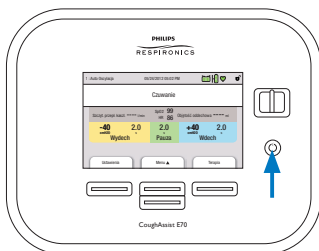
- 6 Złącze obwodu pacjenta
- 7 Otwór wentylatora — wylot powietrza (nie wolno zakrywać)
- 8 Wymienny akumulator
- 9 Filtr — wlot powietrza
- 10 Gniazdo zasilania AC
- 11 Gniazdo sterowania nożnego
- 12 Złącze USB (tylko na potrzeby serwisu)
- 13 Gniazdo SpO₂
- 14 Gniazdo zasilania DC

Uwaga: Gdy podłączony jest pedał nożny zdalnego sterowania, przełącznik ręczny jest nieaktywny.

2


Rozpoczynanie terapii

Rozpoczynanie/kończenie terapii




Rozpoczynanie terapii

Podłączyć urządzenie do źródła zasilania AC lub DC albo użyć wymiennego akumulatora.

- Nacisnąć przycisk , aby włączyć urządzenie.
- Wybrać opcję **Terapia**, aby rozpocząć leczenie.

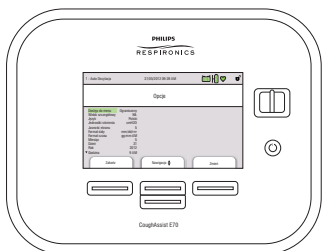
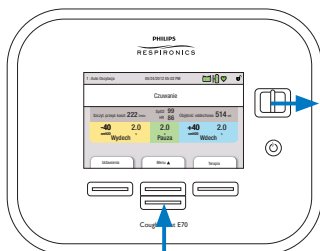
Kończenie terapii

- Wybrać opcję **Czuwanie**.
- Aby wyłączyć zasilanie, nacisnąć przycisk .






Blokowanie/odblokowywanie urządzenia

Ograniczony dostęp (blokada) umożliwia użytkownikowi wybór między ustawionymi wstępnie parametrami terapii, natomiast **dostęp Pełny** (brak blokady) umożliwia użytkownikowi zmianę wszystkich ustawień.




Tymczasowe odblokowanie urządzenia

- W trybie Czuwanie nacisnąć dolny przycisk  pod pozycją **Menu** i przytrzymać przełącznik ręczny  ustawiony w pozycji po prawej stronie przez 5 sekund.

Uwaga: Gdy na ekranie głównym widoczny jest symbol , oznacza to, że urządzenie jest odblokowane. Jeśli ustawieniem opcji Dostęp do menu nie jest Pełny, urządzenie automatycznie przełącza się na dostęp ograniczony po 5 minutach bezczynności.



Wybór opcji dostępu

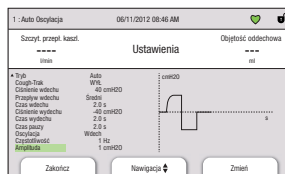
- Nacisnąć górny przycisk  pod pozycją **Menu**.
- Gdy pozycja „Opcja” jest podświetlona na zielono, nacisnąć przycisk **Wybierz**.
- Gdy zaznaczona jest pozycja „Dostęp do menu”, nacisnąć przycisk **Zmień**, a następnie przycisk **Edytuj**, aby wybrać dostęp „Ograniczony” lub „Pełny”.
- Nacisnąć przycisk **OK**, aby zatwierdzić zmiany.
- Nacisnąć przycisk **Zakończ**, a następnie przycisk **Zamknij**, aby powrócić do ekranu głównego.

3

Zmiana ustawień terapii

Modyfikowanie ustawień

- Dostęp do ustawień terapii można uzyskać za pomocą lewego przycisku  pod ekranem **Ustawienia**.
- Przyciski przewijania  umożliwiają wybór wymaganego parametru.
- Naciśnięcie przycisku **Zmień** umożliwia zmianę parametru podświetlonego na zielono. Przycisk **OK** zatwierdza wprowadzone zmiany, a przycisk **Zakończ** powoduje powrót do ekranu głównego.
- Na potrzeby zapisu grup ustawień odpowiednich w różnych okolicznościach dostępne są trzy ustawienia wstępne.



Dostępne ustawienia przedstawiono w poniższej tabeli:


Ustawienie wstępne	1, 2, 3
Tryb	Auto, Ręczny
Cough-Trak	WYŁ/WŁ Opcja dostępna tylko w trybie Auto
Ciśnienie wdechu	Od 0 do 70 cm H ₂ O, z przyrostem co 1 cm H ₂ O
Przepływ wdechu	Niski, Średni, Wysoki
Czas wdechu	Od 0 do 5 s, z przyrostem co 0,1 s Opcja dostępna tylko w trybie Auto
Ciśnienie wydechu	Od 0 do -70 cm H ₂ O, z przyrostem co 1 cm H ₂ O
Czas wydechu	Od 0 do 5 s, z przyrostem co 0,1 s Opcja dostępna tylko w trybie Auto
Czas paazy	Od 0 do 5 s, z przyrostem co 0,1 s Opcja dostępna tylko w trybie Auto, gdy ustawieniem opcji Cough-Trak jest WYŁ.
Oscylacja	WYŁ/Wdech/Wydech/Obie
Częstotliwość	Od 1 do 20 Hz, z przyrostem co 1 Hz Opcja dostępna tylko wtedy, gdy ustawiono opcję Oscylacja
Amplituda	Od 1 do 10 cm H ₂ O, z przyrostem co 1 cm H ₂ O Opcja dostępna tylko wtedy, gdy ustawiono opcję Oscylacja

Uwaga: Każda zmiana ustawień wprowadzona podczas terapii zostanie automatycznie wprowadzona na początku tej fazy w następnym cyklu.

4

Widoki i ikony monitorowania

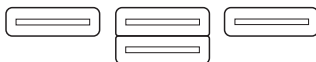
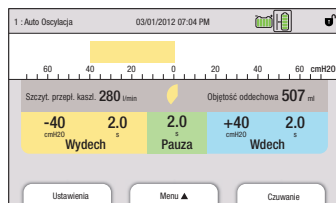
Zmiana widoku monitorowania

- Nacisnąć górny przycisk  pod pozycją **Menu**.
- Gdy pozycja „Opcja” jest podświetlona na zielono, nacisnąć przycisk **Wybierz** i przejść w dół do pozycji „Widok szczegółowy”.
- Nacisnąć przycisk **Zmień**, a następnie przycisk **Edytuj**, aby zmienić ustawienie na „WYŁ” lub „WŁ”.
- Nacisnąć przycisk **OK**, aby zatwierdzić zmiany.
- Nacisnąć przycisk **Zakończ**, a następnie przycisk **Zamknij**, aby powrócić do ekranu głównego.

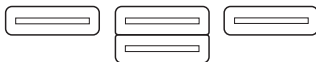
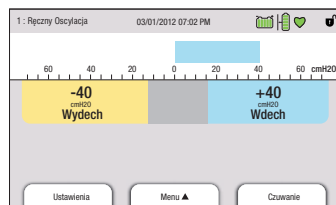
Uwaga: W przypadku wybrania ustawienia „WYŁ” dla widoku szczegółowego nie są wyświetlane następujące parametry:

- Szczytowy przepływ kaszlowy
- SpO₂
- HR
- Objętość oddechowa
- Ustawienie i licznik czasu wydechu i czasu wdechu
- Ustawienie czasu paazy

Widok szczegółowy — WŁ



Widok szczegółowy — WYŁ



Symbole i ikony

Oznaczenie kolorem:



zielony = pauza



żółty = wydech



niebieski = wdech



Włożona karta pamięci SD



Błąd karty pamięci SD



Zapis na karcie pamięci:
kopiowanie danych na kartę SD



Pełen dostęp



Zdalne sterowanie: (pedał
nożny) — podłączone



Wskaźnik akumulatora
zewnętrznego: czerwony =
pozostało kilka minut pracy



Wskaźnik odłączanego
akumulatora: czerwony =
pozostało kilka minut pracy



Pulsoksymetr: kolor zielony
(migający wskaźnik) oznacza
podłączenie



Z symbolem ? oznacza wątpliwe
dane



Narzędzie synchronizacji
oddechu: wyświetla pozostały
czas każdej fazy w trybie Auto



Nie wykonano pomiaru lub
wątpliwe dane



Komunikat informacyjny:
informacje dostępne
w dzienniku informacji



Wskaźnik używanego źródła
zasilania: pole wokół używanego
akumulatora

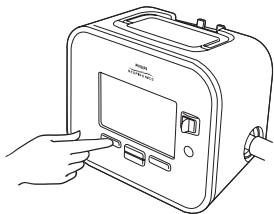


Wskaźnik ładowania: trwa
ładowanie wymiennego
akumulatora

Standardowa procedura leczenia

Dostosowanie urządzenia do potrzeb pacjenta

U pacjentów korzystających z tego urządzenia po raz pierwszy zaleca się rozpoczęcie terapii z zastosowaniem niższych wartości ciśnienia, takich jak 10–15 cm H₂O ciśnienia dodatniego i ujemnego, oraz niskiego przepływu wdechu. Umożliwi to oswojenie pacjenta z odczuciem mechanicznej insuflacji i eksusuflacji.




Gdy pacjent przyzwyczai się do terapii, należy stopniowo zwiększać ciśnienie wdechowe i wydechowe o wartość od 5 do 10 cm H₂O na każdą sekwencję od 4 do 6 oddechów. Skuteczne ciśnienia mogą wynosić w przybliżeniu 35–45 cm H₂O.

Można także włączyć funkcję **Cough-Trak**, aby ułatwić synchronizację terapii z wysiłkiem oddechowym, aby ułatwić przyzwyczajanie pacjenta do terapii.

Włączenie opcji **Oscylacja** ułatwia mobilizację i usprawnia drenaż oskrzeli.


Ogólny opis terapii

- 1 cykl kaszlowy składa się z fazy wdechowej, wydechowej i pauzy.
- Sekwencję stanowi od 4 do 6 cykli kaszlowych.
- Między sekwencjami zaleca się od 20 do 30 sekund odpoczynku, aby umożliwić usunięcie wydzieliny.
- Terapia składa się z 4–6 sekwencji i może być stosowana wielokrotnie w ciągu dnia, stosownie do potrzeb.
- Zaleca się przeprowadzanie terapii rano, przed posiłkami i snem.


Wskazówka: Na środku ekranu w trybie Auto znajduje się pokrętko synchronizacji  ułatwiające pacjentowi zrozumienie zasad terapii i zapewnienie mu komfortu.

6

Menu urządzenia

Aby przejść do menu urządzenia, należy nacisnąć górny przycisk  pod pozycją Menu.

Opcje dostępne w menu i odpowiadające im parametry przedstawiono w poniższej tabeli:

Opcje	Jasność wyświetlacza LCD, format daty, format godziny, miesiąc, dzień, rok, godzina i liczba minut. Tylko w trybie pełnego dostępu: dostęp do menu, widok szczegółowy, język, jednostki ciśnienia, godziny terapii.
Dane	SpO ₂ , puls (HR), szczytowy przepływ kaszlowy, objętość oddechowa, numer seryjny, numer modelu, wersja oprogramowania, data kalibracji, pojemność karty pamięci SD, numer seryjny wymiennego akumulatora, cykle wymiennego akumulatora, godziny terapii.
Dziennik informacji	Komunikaty informacyjne dotyczące urządzenia są oznaczone ikoną  . Menu dziennika zawiera listę komunikatów, które wystąpiły podczas korzystania z urządzenia, np. „bateria nie jest ładowana” lub „wymień baterię”. Komunikaty te można usunąć.
Usuwanie danych pacjenta	Umożliwia usuwanie wcześniejszych danych z pamięci urządzenia i karty pamięci SD w celu rejestracji nowych danych (np. dla nowego pacjenta).
Bezpieczne usuwanie karty pamięci SD	Umożliwia usunięcie karty pamięci SD bez ryzyka utraty lub uszkodzenia zarejestrowanych informacji. Należy wykonywać instrukcje podane w komunikatach wyświetlanych na ekranie.
Zapis dziennika zdarzeń na karcie pamięci SD	Umożliwia kopiowanie danych dziennika zdarzeń z urządzenia na kartę pamięci SD. Należy wykonywać instrukcje podane w komunikatach wyświetlanych na ekranie.

Wskazania dotyczące terapii

	Funkcja	Dorośli	Dzieci
Podstawowa	Ciśnienie skuteczne (cm H ₂ O)	Od +/- 35 do +/- 45 w zależności od stanu pacjenta	
	Czas wdechu (w s)	Od 2 do 3	Od 1 do 2
	Czas wydechu (w s)	Od 2 do 3	2 lub mniej
	Czas pauzy (w s) w trybie Auto	Od 2 do 3	Jak najkrótszy
	Oscylacja Podczas wdechu i/lub wydechu	Im wyższa częstotliwość i mniejsza amplituda, tym mniejsze odczuwanie oscylacji przez pacjenta. Zaleca się rozpoczęcie przy wyższej częstotliwości i małej amplitudzie, a następnie dostosowywanie ustawień aż do zapewnienia pacjentowi komfortu.	
Niestandardowa	Funkcja wyzwiania Cough-Trak w trybie Auto	U pacjentów z własnym napędem oddechowym funkcja ta włączy się przy wdechu, ułatwiając synchronizację urządzenia z wysiłkiem pacjenta.	
	Tryb i ustawienia wstępne	Parametry terapii można dostosowywać/ modyfikować w trybie ręcznym, aby ustalić najlepszą terapię pacjenta przed skonfigurowaniem ustawień automatycznych. Można zapisać do 3 różnych ustawień wstępnych, aby stosować różne terapie (np. w przypadku zastosowań profilaktycznych, wspomaganie wdechu itd.).	
Kontrolna	Zarządzanie danymi	Dane, takie jak szczytowy przepływ kaszlowy, objętość oddechowa, SpO₂ lub liczniki czasu, dostępne w widoku szczegółowym, mogą być przydatne zarówno podczas konfigurowania parametrów terapii, jak i oceny skuteczności terapii.	
	DirectView EncorePro	Zarejestrowane danych terapii (pamięć wewnętrzna i karta pamięci SD): szczytowy przepływ kaszlowy, objętość oddechowa, ciśnienia, SpO₂, puls, wzorzec użytkowania.	



Ustawienia te należy zawsze sprawdzać przed rozpoczęciem terapii.

Niniejsze wytyczne mają jedynie charakter informacyjny. Nie zastępują one ustalonych protokołów medycznych ani zaleceń lekarza .

7

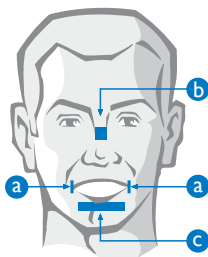
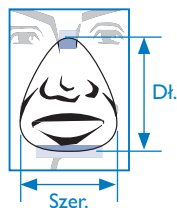
Dopasowanie maski

Dobrze dopasowana maska powinna zakrywać **całe usta i nos**.

Należy się upewnić, że górna część podkładki nie znajduje się zbyt wysoko na grzbiecie nosa. Nie wolno pozostawić nieszczelności.

Punkty orientacyjne

- a Kącik ust
- b Grzbiet nosa
- c Miejsce poniżej dolnej wargi



Rozmiar maski (cm)	Długość	Szerokość	Wysokość
Noworodek (infant)	7,0	6,6	4,9
Małe dziecko (toddler)	8,8	8,0	5,9
Drobny dorosły (small)	11,5	9,5	8,1
Średni dorosły (medium)	12,3	10,2	9,0
Duży dorosły (large)	12,5	11,0	9,0



Ustnik

Adapter
tracheostomijnyMaska dla
małego dzieckaMałe, średnie
i duże maski

**Philips Healthcare jest częścią
firmy Royal Philips**

Kontakt

www.philips.com/healthcare
healthcare@philips.com

Azja
+49 7031 463 2254

Europa, Bliski Wschód i Afryka
+49 7031 463 2254

Ameryka Łacińska
+55 11 2125 0744

Ameryka Północna
+1 425 487 7000
800 285 5585 (toll free, US only)

Philips Respirinics
1010 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 Ameryka

Centrum obsługi klienta
+1 724 387 4000

Philips Respirinics Polska
+48 603 410 089
+48 664 006 480

www.philips.com/respirinics

Niniejszy przewodnik stanowi wyciąg z instrukcji obsługi. Pełne informacje na temat urządzenia CoughAssist E70 można znaleźć w jej najnowszej wersji.

CoughAssist E70 jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Philips.

Szczegółowe informacje można znaleźć na stronie www.philips.com/respirinics



© 2013 Koninklijke Philips N.V. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Firma Philips Healthcare zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w specyfikacjach i/lub zaprzestania dystrybucji dowolnego produktu w dowolnym momencie bez powiadomienia oraz nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek konsekwencje stosowania niniejszej publikacji.

Broudy NB 10/24/13 MCI 4105001 PN 1102030